

through. I think he took up each section. That is, I think ~~that~~ ~~that~~ Damasus said, we really ought to have the Gospels better translated into Latin. This old Itala version was made two or three hundred years ago, the Latin language has changed since then, in addition it is not a particularly good translation. Couldn't you, with your great ~~scholarship~~ scholarship, give us a good translation into Latin from the Gospels. And Jerome made a good translation. And many ~~people~~ people said, how terrible, Here we have the Gospels in the old Itala version which was good, if that was good enough for the Apostle Paul it is good enough for us, and why do we need a new translation. But Damasus said to Jerome, this is a tremendous help, won't ~~you~~ you ~~translate~~ translate the rest of the N.T. So Jerome went ahead and translated the rest of the N.T. And then Damasus ~~said~~ said, here are the Psalms, and the Psalms are in this old Itala version, and they are not a very good translation of the Septuagint, can't you give us a new translation of the Psalms from the Septuagint. And Jerome proceeded to do that.

Well, now, whether Damasus also stimulated ~~Jerome~~ Jerome to also translate the O.T. from the Hebrew, or whether Jerome, having gone this far, proceeded, carried by the impetus of it on into the idea of making a translation of the Hebrew, I don't know. Jerome had previously studied Hebrew, as you remember. He had made quite a study of it in the desert. He was living in the desert, but not terribly ~~far~~ far from the Jewish settlement, and he had had a Jewish rabbi come to him at night when ~~the~~ it wouldn't be apparent to people what he was doing, because some of the monks would think it foolish to waste time on Hebrew and also a lot of the Jews would think it wicked to pass on this secret of Hebrew lore to a Nazarene. And so the rabbi came at night, but he came and Jerome received all the knowledge that he could from him in Hebrew, he had done a lot of work in Hebrew up to this time, but he later lived in Bethlehem, and there in Bethlehem he studied Hebrew a great deal more. And he proceeded, in Bethlehem, to make his translation of the O.T. from the Hebrew into Latin.

He also made a better translation from the Septuagint of the Psalms, than